Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi bowiem — Pismo — Faraonowi, że: Ku temu to wzbudziłem cię, aby okazałbym na tobie — moc Mą, i aby zostałoby rozsławione — imię Me na całej — ziemi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Mówi bowiem Pismo faraonowi że ku temu to wzbudziłem cię żeby okazałbym w tobie moc moją i żeby zostałoby rozsławione imię moje na całej ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówi bowiem Pismo faraonowi: Po to tylko cię wzbudziłem, bym mógł na tobie okazać swoją moc i aby po całej ziemi sławiono moje imię .*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi bowiem Pismo faraonowi, że: Ku temu to przebudziłem* cię, żeby okazałbym na tobie moc mą, i żeby oznajmiałoby się imię me na całej ziemi. [2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi bowiem Pismo faraonowi że ku temu to wzbudziłem cię żeby okazałbym w tobie moc moją i żeby zostałoby rozsławione imię moje na całej ziemi

[1] <x>20 9:16</x>
[2] Metafora wyniesienia do władzy i dopuszczenia do postawy uporu.